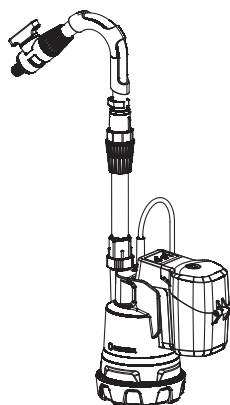


CW Pump
2000/2 Li-18
Art. 1748



RWT Pump
2000/2 Li-18
Art. 1749

DE Betriebsanleitung

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/
Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Clear Water Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa com bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос для чистой
воды/Аккумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос
для чистої води /Акумуляторний насос для
резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată,
cu acumulator/pompă pentru rezervor de
apă de ploaie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü berrak su dalgiç pompası/
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

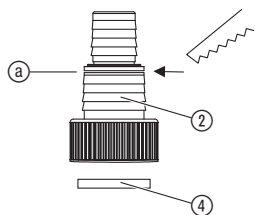
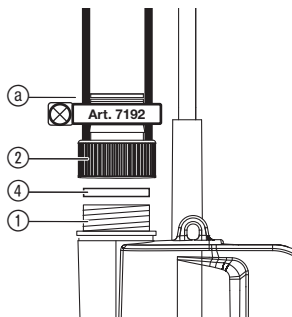
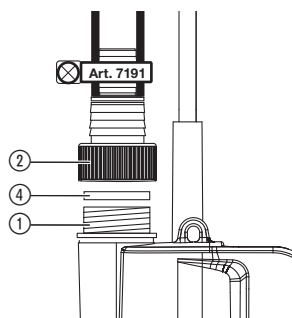
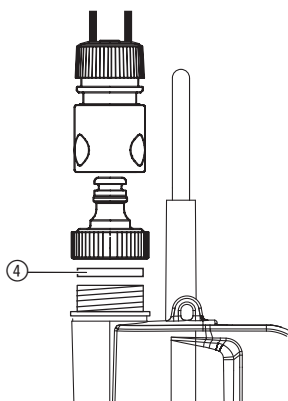
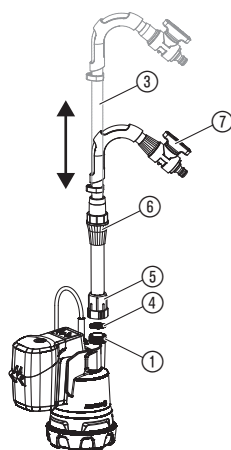
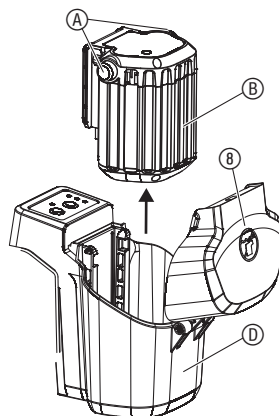
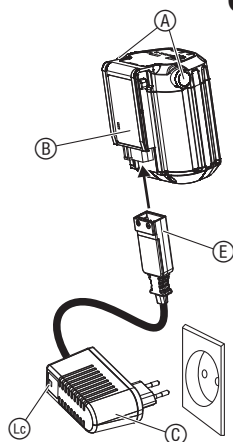
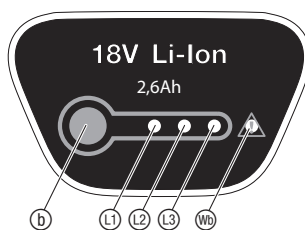
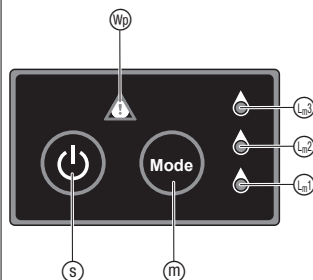
Akuga selge vee sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

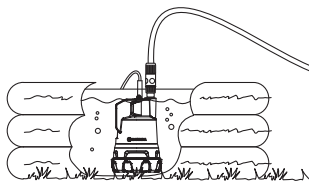
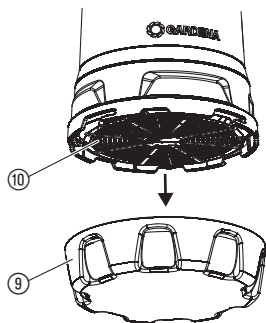
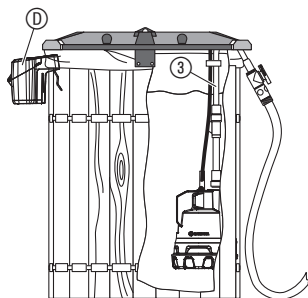
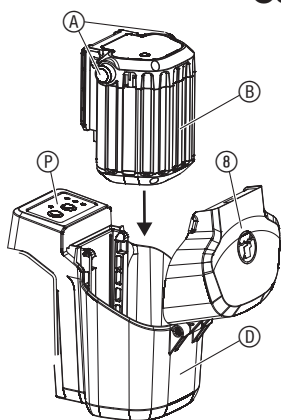
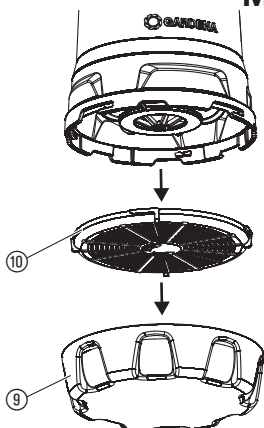
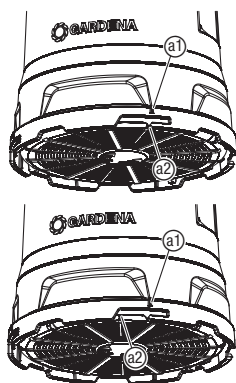
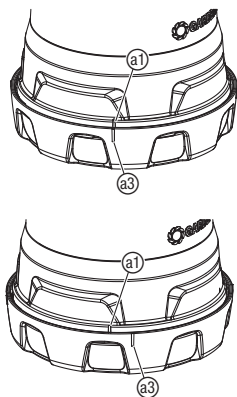
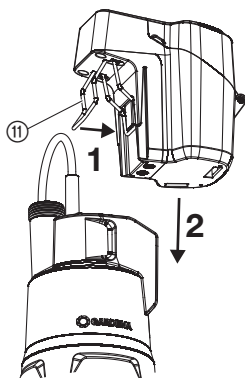
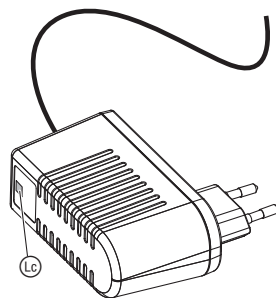
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus
ūdens tvertnes sūkņis

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

05**06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

GARDENA Akkukäyttöinen puhtaan veden oppo- pumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

1. TURVALLISUUS	48
2. KOKOONPANO	49
3. KÄYTTÖ	50
4. HUOLTO	51
5. SÄILYTYS	52
6. VIKOJEN KORJAUS	52
7. TEKNISET TIEDOT	53
8. LISÄTARVIKKEET	54
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU	54

Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa.
Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä
laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtä-
viin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että
tuotetta käytävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA:n akkukäyttöinen pumppu on tarkoitettu veden ottamiseen säiliöistä, kuten uima-altaasta, sadevesitynnyreistä, esim. GARDENA:n sadevesikeräimestä, tai kasteluun suihkulla tai pienellä sadettimella.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisyvyys katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Akkuyksikköä (akkua ja akkukotelo) ei saa upottaa veteen.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

VAARA! Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyjä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

Akkuperäisohjeen käänнос.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhem-
päätarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Älä upota akkuyksikköä veteen.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



Laturi:
Irrota pistoke välittömästi verkosta,
jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!
Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakyt-
kimellä (vsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on
enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen
likaantumisen.

Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee
pumppun automaattisesti pois päältä.

→ Upota pumppu syvemmälle veteen.

Lukkiutumissuoja: Jos moottori lukkiutuu (ylivirta), pumppu
kytketty automaattisesti pois päältä.

→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Automaattinen ilmanpoisto: tämä pumppu on varustettu
ilmanpoistoventtiilillä, joka poistaa mahdollisen ilmakuplan
pumppusta. Toiminnallisista syistä voi näin tyyppikiven
yläpuolelta valua lyhyen aikaa hieman vettä ulos.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö



VAARA! Palovaara!

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana sytty-
mättömällä, kuumuutta kestäväällä sekä sähköä
johtamattomalla alustalla.

Liitäntäkontakteja ei saa oikosulkea.

Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.

Laturia ja akkua ei saa peittää latauksen aikana.

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä.

Käytä akun lataukseen vain alkuperäistä GARDENA-laturia. Muiden laturien käyttö voi johtaa korjaamattomiin akun vaurioihin ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Käytä akkukäyttöisessä GARDENA-tuotteessa ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-akkuja.

Älä lataa vieraita akkuja. Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Tulipalo: Sammuta liekit happea pienentävillä sammutusmateriaaleilla.



VAARA! Räjähdysvaara!

Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle äläkä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä sitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölykääntymien lähetyksillä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa pölyn ja höyryjen syttymisen.

Tarkasta vaihtoakku ennen jokaista käyttöä. Suorita akun silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Akku, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Älä lähetä sitä postitse. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuolto-yritykseltä.

Älä käytä akkua virtalähteenä muille tuotteille. Loukkaantumisaara. Käytä akkua ainoastaan sille tarkoitetuille GARDENA-tuotteille.

Lataa ja käytä akkua ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiä aikaisia käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkua yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Parhaiten akkua säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkua sateelle tai kosteudelle. Akkuun pääsevä vesi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Pidä akku puhtaana, varsinkin tuuletusraot.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkautumisen välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tuotteessa väärinkäytön ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattisen purkauksen.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Upota pumppu veteen köydellä renkaaseen kiinnitettynä. Vedä pumppu samalla tavoin ylös.

Tuoteno 1749: vaihtoehtoisesti pumppu voidaan upottaa/vetää ylös teleskooppiputken avulla.

Huomioi veden minimitaso teknisten tietojen mukaan.

Älä käytä pumppua yli 10 minuuttia suljettua paineputolta vastaan (esim. suljettu säätöventtiili).

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Älä avaa pumppua enempää kuin toimitustilassa (ainoa poikkeus: suodatin ja tukijalka).

Jos syötössä on käytetty likaista vettä, tukijalan ja suodatimen saa irti vain suurella voimankäytöllä ja ilmanpoistoventtiili voi jäädä kiinni.

→ Irrota ilmanpoistoventtiili tarvittaessa paineimalla tai langan avulla.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen tuotteen asennusta.

Letkun kiinnittäminen (tuoteno 1748):

Letku voidaan kiinnittää pumppun liitäntään ① liitosnipan ② kautta [19 mm (3/4")/25 mm (1")] tai GARDENA-kytkentä-

järjestelmän [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] kanssa.

Letkun kiinnitys liitäntän kautta [kuva A1/A2/A3]:

Parhaan pumppuastehon saat käyttämällä 25 mm (1") letkua.

Liitäntään ② kautta liitetyt 25 mm (1") ja 19 mm (3/4") letkut on kiinnitettävä esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimillä, tuoteno 7192/7191.**

Letkun halkaisija	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Letkunkiristin [kuva A1]	tuotenro 7192 [kuva A2]	tuotenro 7191 [kuva A3]
Letkuliitäntä	Irrota liitin kohdasta (a)	Älä irrota liitintä

- Ruuvaa liitosnipa (2) tiivisteeseen (4) kanssa pumpun liitäntään (1) (irrota 25 mm (1")-letkuissa liitosnipa (2) ensin kohdasta (a)).
- Työnnä letku liitäntänpaahan (2) ja kiinnitä se esim. **GARDENA-letkunkiristimellä tuotenro 7192/7191.**

Letkun liittäminen GARDENAN liitäntäjärjestelmään [kuva A4]:

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut.

Letkun halkaisija	Pumpun liitäntä	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpuliitäntäsarja	tuotenro 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Hanaliitin GARDENA Pikaliitin	tuotenro (2)902 tuotenro (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpuliitäntäsarja	tuotenro 1752

→ Kiinnitä letku vastaavalla GARDENA-kytkentäjärjestelmällä.

Teleskooppiputken kytkeminen (tuotenro 1749) [kuva A5]:

Suosittellemme käyttämään puutarhaletkujen liittämiseen **GARDENA-letkuliitintä:**

- Tuotenro 18215: 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") tai
- Tuotenro 18216: 19 mm (3/4") letkuille. Käytettäessä 19-mm-(3/4")-letkuja on tuottomäärä suurin.

Teleskooppiputki on säädettävissä 59 – 78 cm:n pituuteen.

- Ruuvaa teleskooppiputki (3) pumpun liitäntään (1). Varmista, että tasotiiviste (4) on kiinni teleskooppiputken (3) liitoskierteessä (5).
 - Irrota teleskooppiputken (3) kiristysholkki (6).
 - Aseta teleskooppiputki (3) haluttuun korkeuteen.
 - Kierä kiristysholkki (6) jälleen tiukkaan.
- Teleskooppiputki (3) on varustettu **GARDENA-sulkuventtiilillä** (7). Sulkuventtiiliä (7) voidaan käyttää myös pumpun tehon hienosäätöön.

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1/O2]:



HUOMIO!

Ylijännite vaurioittaa akkua ja laturia.

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

GARDENAN akkukäyttöisten pumppujen, tuotenro 1748-66/1749-66, toimitus ei sisällä akkua.

Akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei memory-vaikutusta).

- Avaa kansi (B).
- Paina molempia poistopainikkeita (A) ja poista akku (B) akun kiinnityksestä (D).
- Kytke akun laturi (C) pistorasiaan.
- Kytke akun latausjohto (E) akkuun (B).

Jos latauksen merkkivalo (L) vilkkuu laturissa vihreänä, akkua ladataan.

Jos latauksen merkkivalo (L) palaa laturissa vihreänä, akku on täynnä (Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

- Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.

- Kun akku (B) on ladattu täyteen, irrota akku (B) laturista (C).

- Irrota akun laturi (C) pistorasiasta.

Akun latausnäyttö [kuva O3]:

Akun latausnäyttö ladattaessa:

100 % ladattu	(U), (L) ja (S) palavat (60 sekuntia)
66 – 99 % ladattu	(U) ja (L) palavat, (S) vilkkuu
33 – 65 % ladattu	(U) palaa, (L) vilkkuu
0 – 32 % ladattu	(U) vilkkuu

Akun latausnäyttö käytössä:

→ Paina akun painiketta (b).

66 – 99 % ladattu	(U), (L) ja (S) palavat
33 – 65 % ladattu	(U) ja (L) palavat
11 – 32 % ladattu	(U) palaa
0 – 10 % ladattu	(U) vilkkuu

Ohjauspaneeli [kuva O4]:

Virtapainike:

→ Paina ohjauspaneelin virtapainiketta (S).

Kun pumppu on kytketty päälle, mode-LED-näyttö palaa viimeksi valitussa asetuksessa (memory-toiminto).

Mode-painike:

Pumppulla on kolme tehotasoa, jotka voidaan kutsua peräkkäin mode-painikkeella.

→ Paina ohjauspaneelin mode-painiketta (M).

Tehotasosta riippuen palavat LED-valot (L) ja (L) ja (S).

Tehotasot:

Mode 1:

pumpun teho: maks. 1 100 l/h – maks. 0,4 bar

Akun käyttökerta: n. 60 minuuttia

Täydellinen veden poistamiseen lyhyillä letkuilla, kalvojen imurointiin, kastelukannujen täyttöön tai herkkien kasvien kasteluun.

Mode 2:

pumpun teho: maks. 1 700 l/h – maks. 1,3 bar

Akun käyttökerta: n. 30 minuuttia

Erinomainen veden poistamiseen pidemmillä letkuilla, kasteluun kastelusuihkulla.

Mode 3:

pumpun teho: maks. 2 000 l/h – maks. 2,0 bar

Akun käyttökerta: n. 15 minuuttia

Erinomainen veden poistamiseen korkeuseroilla tai pitkällä letkuilla, kasteluun suihkulla tai sadettimella, puhdistukseen tai puutarhasuihukun syöttöön.

Käyttökohteet:



HUOMIO! Akun tuhoutuminen!

Akkuyksikkö tuhoutuu, jos se upotetaan veteen.

→ Älä upota akkuyksikköä veteen.

Huomioi veden minimitaso (katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Käyttö matalissa säiliöissä [kuva O5]:

Tuoteno 1748: Pumppu on varustettu pikaliittimellä, joka mahdollistaa suuren läpivirtaustehon.

Tuoteno 1749: Jos sadevesipumppu asennetaan liitteään säiliöön esimerkiksi kahluualtaan tyhjentämistä varten, teleskooppiputki voidaan vaihtaa **33,3 mm:n (G1) GARDENA-haaraliittimeen tuoteno 18202.**

1. Aseta akkuyksikkö ⑩ vedeltä suojattuun paikkaan.
2. Aseta pumppu säiliöön.
3. Käynnistä pumppu.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisaava, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen kuin huollat tuotetta.

Pumpun puhdistus:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisaava ja tuotteen vaurioitumisriski.

- Älä puhdistu tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
- Älä puhdistu kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainneilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdistu pumppu kostealla liinalla.

Matalaimu [kuva O6]:

Normaalikäytössä (tukijalalla ⑨) saavutetaan noin 25 mm:n loppuvedenkorkeus. Matalaimussa (ilman tukijalkaa ⑨) saavutetaan noin 5 mm:n loppuvedenkorkeus.

1. Käännä tukijalka ⑨ vastapäivään ja vedä tukijalka ⑨ irti (pikasuljin).
2. Varmista, että suodatin ⑩ on asetettu oikein paikoilleen.
3. Tukijalan uutta asennusta varten katso 4. HUOLTO. Pumpppua ei saa käyttää ilman suodatinta ⑩.

Veden pumppaaminen säiliöstä [kuva O7]:

Tuoteno 1749: Teleskooppiputken ③ pituus on asetettava niin, että pumppu ei kosketa säiliön pohjaan, näin säiliössä oleva lika ei tunkeudu pumppuun.

1. Avaa akkukotelon ⑩ kaari.
2. Ripusta akkuyksikkö ⑩ **ulkopuolelle**, kotelon sivulle tai aseta se sopivaan, tulvivattomaan paikkaan.
3. **Tuoteno 1748:** Ripusta pumppu köyden avulla säiliöön (älä ripusta kiinni johdosta).
- Tuoteno 1749:** Ripusta pumppu teleskooppiputkella ③ säiliöön.
4. Käynnistä pumppu.

Pumpun käynnistys [kuva O8]:

Käynnistys:

1. Avaa kansi ⑥.
2. Aseta akku ⑧ akkukotelon ⑩, niin, että se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
3. Sulje kansi ⑥ niin, että se kiinnittyy tuntuvasti paikoilleen.
4. Paina ohjauspaneelin ⑤ virtapainiketta ⑤. *Pumppu käynnistyy. Letkun pituudesta ja asennustavasta riippuen voi kestää hetki, kunnes pumppu kuljettava vettä.*

Pysäytys:

1. Paina ohjauspaneelin ⑤ virtapainiketta ⑤. *Pumppu pysähtyy.*
2. Paina molempia poistopainikkeita ① ja poista akku ⑧ akun kiinnityksestä ⑩.

Suodattimen puhdistus [kuva M1/M2/M3]:

Pitkäkestoisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin ⑩ tulisi puhdistaa säännöllisesti.

Likaisen veden kuljettamisen jälkeen suodatin on puhdistettava välittömästi.

1. Käännä tukijalka ⑨ vastapäivään ja vedä tukijalka ⑨ irti (pikasuljin).
2. Käännä suodatinta ⑩ myötäpäivään ja vedä suodatin ⑩ irti (pikasuljin).
3. Puhdista suodatin ⑩ ja tukijalka ⑨ juoksevan veden alla.
4. Paina suodatin ⑩ pumppuun niin, että viivat ①/② ovat vastakkain.
5. Käännä suodatinta ⑩ vastapäivään (pikasuljin).
6. Paina tukijalka ⑨ pumppuun niin, että viivat ①/② ovat vastakkain.

7. Kierrä tukijalkaa myötöpäivään (pikasuljin).
Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta @.

Akun, akkukotelon ja akun laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun, akkukotelon ja akun laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen akun laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista akku.
2. Lataa akku.
3. Käännä pumppu ylösalaisin, jotta loput vedet voivat valua ulos.
4. Puhdista pumppu, akkukotelo, akku ja akun laturi (katso 4. HUOLTO).
5. Tilaa säästävää säilytystä varten käännä kaari (1) sisään ja työnnä akkukotelo yläkautta sille tarkoitettuun paikkaan pumppussa.
6. Säilytä pumppu, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.



TÄRKEÄÄ!

Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikenttien tyhjäntä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikenttien kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti.

6. VIKOJEN KORJAUS









VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen tuotteen virheiden korjausta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineletku).	→ Avaa painejohto. (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota korkeintaan noin 60 sekuntia, kunnes pumppu on suorittanut itsensä ilmanpoiston, kytke virta päälle tai sammuta tarvittaessa useamman kerran. Jos se ei auta, käynnistä pumppu vedessä lyhyesti kerran ilman letkua.
	Tukijalka/suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista tukijalka/suodatin.
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Tukijalka/ suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista tukijalka/suodatin.
Pumppu ei käynnisty	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Pumppu pysähtyy käytön aikana	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Ohjauspaneelin vika-LED  vilkkuu punaisena [kuva O4]	Kuivakäyntisuoja.	→ Upota pumppu syvemmälle. Kytke pumppu tarvittaessa useamman kerran päälle ja pois (ilmanpoisto).
	Akkuyksikkö on ylikuumentunut.	→ Anna akkuyksikön jäähtyä ja käynnistä pumppu uudelleen.
Ohjauspaneelin vika-LED  palaa punaisena [kuva O4]	Moottori on jumissa.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Vika-LED  akussa vilkkuu [kuva O3]	Akku ylikuormittunut.	→ Anna akkuyksikön jäähtyä ja käynnistä pumppu uudelleen.
	Alijännite	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... +40 °C.
Vika-LED  akussa palaa [kuva O3]	Akkuvirhe/akku viallinen.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Latauksen merkkivalo  ei syty laturissa [kuva T1]	Laturia tai latausjohtoa ei ole liitetty oikein.	→ Kytke laturi ja latausjohto oikein paikoilleen.
Latauksen merkkivalo  vilkkuu laturissa punaisena [kuva T1]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... +40 °C.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

<i>Akkukäyttöinen pumppu</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenumro 1748)	Arvo (tuotenumro 1749)
Maksimituotto	l/h	2000	2000
Maksimipaine	bar	2,0	2,0
Maksiminnostokorkeus	m	20	20
Maks. upotussyvyys	m	1,8	1,8
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35
Veden minimitaso käyttöönnotossa tukijalalla / ilman tukijalkaa (noin)	mm	50 / 25	50 / 25
Loppuveden korkeus tukijalalla / ilman tukijalkaa (noin)	mm	25 / 5	25 / 5
Paino (ilman akkua)	kg	1,8	2,2

Järjestelmäakku BLI-18	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 9839)
Akkujännite	V (DC)	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,6
Akun latausaika 80 % / 100 % (noin)	h	3,5 / 5

Laturi 18 V	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 9825-00.630.00)
Verkköjännite	V (AC)	230
Verkkotaajuus	Hz	50
Nimellisteho	W	16
Lähtöjännite	V (DC)	18
Maks. antovirta	mA	600

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Vaihtoakku BLI-18	Akku käyttöajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenumero 9839
GARDENA Laturi 18 V	GARDENA akun BLI-18 lataukseen.	tuotenumero 8833
GARDENAn pikalaturi 18 V	GARDENAn akun BLI-18 nopeaan lataukseen.	tuotenumero 8832

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkivaihtoja ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoituksen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käänny huoltopalvelumme puoleen. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvausten kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

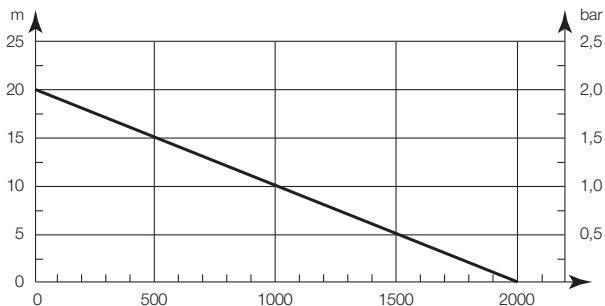
Kuluvat osat:

Kuluvat osat juoksupyörä ja suodatin eivät kuulu takuun piiriin.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνα raksturlikne

CW Pump 2000/2 Li-18
RWT Pump 2000/2 Li-18

Art. 1748
Art. 1749



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

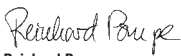
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe Description of the product: Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Beschrijving van het product: Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp Beskrivning av produktten: Batteridriven dränkbar pump för rent vatten / Batteridriven pump för regnvattentunna Beskrivelse af produktet: Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe Tuoteen kuvaus: Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria Descripción del producto: Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria Opis produktu: Akkumulátoros pompa zanurzeniowa do czystej wody / Akumulátorowa pompa do deszczówki A termék leírása: Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú Popis výrobku: Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Popis produktu: Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού Opis izdelka: Akkumulátoros rotoporna črpalka za čisto vodu / Akumulátoroska črpalka za sod z deževnico Opis proizvoda: Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Описание на продукта: Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода Toote kirjeldus: Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump Gaminio aprašas: Akkumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūkņis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūkņis			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодικός είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мărgistuse paigaldamise aasta: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mărkingsår: CE-мărkin kiintymisvuosi: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mărkingsår: CE-merkin kiintymisvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de referencia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: referència: Artikula numurs: Rok nadenia oznakowania CE: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμασης CE: Leto nanesitve CE-oznake:	2018		
CW Pump 2000/2 Li-18 RWT Pump 2000/2 Li-18	1748 1749	EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EU direktiivos: EK direktivas: 2014/30/EC 2011/65/EC For variant 1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20 2014/30/EC 2011/65/EC Charger 9825-00.630.00: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Ladegerät / Charger 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Akku / Battery: EN 62133	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehmoocnik Meghatalmazott Zpřimocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President		

